

**ДОГОВІР № 140636**  
**про надання гранту**

м. Київ

« 14 » червня 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, що діє на підставі Положення про Український культурний фонд, затвердженого наказом Міністерства культури України від 21.08.2018 року № 719, з однієї сторони, та ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «АЛЄМ» (далі – Грантоотримувач) в особі голови організації Аджієвої Есми Рамзіївни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

**I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурного проекту «Разом» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці згідно з додатком 1 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

Головне управління Державної казначейської служби України  
**ЗАРЕЄСТРОВАНО ТА ВЗЯТО НА ОБЛІК**

**II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ**      20 чер 2019

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 31 серпня 2019 року.
2. Проект реалізується поетапно згідно з графіком, визначеним у пункті 1.14

Реєстраційний № зобов'язання  
Відповідальна особа  
*[Підпис]*

проектної заявки.

3. Для підтвердження реалізації відповідного етапу Проекту Грантоотримувач надає Фонду проміжний змістовий звіт (додаток 2) та звіт про використання частини суми гранту (додаток 3).

Днем реалізації відповідного етапу Проекту є день підписання Фондом проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Для підтвердження реалізації Проекту в цілому Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 4) та звіт про використання суми гранту (додаток 5).

Днем реалізації Проекту є день підписання Фондом змістового звіту, звіту про використання суми гранту та акта про виконання Проекту.

**III. СУМА ГРАНТУ ТА ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ**

1. Загальна сума гранту становить 400 100 грн. 00 коп. (Чотириста тисяч сто гривень 00 копійок), без ПДВ.

2. Попередню оплату від загальної суми гранту Фонд перераховує у таких розмірах та у такі строки:  
120 030 грн. 00 коп. (Сто двадцять тисяч тридцять гривень 00 копійок), без ПДВ не пізніше ніж до 27 червня 2019 року.

3. Фонд перераховує кожну наступну частину попередньої оплати від загальної суми гранту після підписання проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання змістового звіту та звіту про використання суми гранту.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

#### IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проєкту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не стримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проєктів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати Фонду звіти, передбачені пунктами 3, 4 розділу II цього Договору;

5) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проєкту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

6) у разі якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

4. Фонд зобов'язується:

1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;

2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, у тому числі проміжних, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

## **V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

## **VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЕКТУ**

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем.
2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.
3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З дією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.
4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

## **VII. ДОПУСТИМИ ВИТРАТИ**

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача (чи його партнерів) та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 6 до цього Договору.
2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:
  - оплата заборгованостей Грантоотримувача;
  - видатки за Проектом, раніше профінансовані з інших джерел;
  - основні засоби, інші необоротні матеріальні активи, нематеріальні активи;
  - видатки на підготовку проектної заявки;
  - інші витрати, здійснені не за призначенням.

## **VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ**

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту, зокрема виписки за рахунками.

3. Фонд має право проводити технічну перевірку процесу реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та за місцем фактичної реалізації Проекту.

## **ІХ. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ**

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

## **Х. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)**

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

## **ХІ. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ**

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

## ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2019 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

С1010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

[programa.nord@ucf.in.ua](mailto:programa.nord@ucf.in.ua)

2) контактна особа Грантоотримувача:

Аджієва Есма Рамзіївна, Голова Правління ГО «Адем»

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають прсведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати

національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

### ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

- додаток 1 – проектна заявка;
- додаток 2 – проміжний змістовий звіт;
- додаток 3 – звіт про використання частини суми гранту;
- додаток 4 - змістовий звіт;
- додаток 5 – звіт про використання суми гранту;
- додаток 6 – кошторис проекту.

### ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

#### Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: 35213083000458

МФО: 820172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

#### Грантоотримувач

Громадська організація «Алем»

Юридична адреса:

02068, м. Київ, вул. Урлівська, 30,  
кв.104

Адреса для листування:

02068, м. Київ, вул. Урлівська, 30,  
кв.104

ЄДРПОУ: 36379463

Банківські реквізити:

Назва банку/філії:

АТ КБ «ПРИВАТБАНК»

Р/р: 26007056127810

МФО: 380775

Тел.: +38 050 8635663

Виконавчий директор



Ю.О. Федів

М.П.

*(Handwritten signature)*

Голова



Е.Р. Аджієва

М.П.

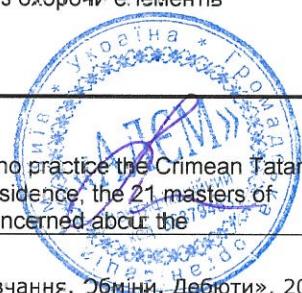
**Заявка на фінансування  
в рамках програми  
«Навчання. Обміни.  
Резиденції. Дебюти»**

**Інструкція для заявника:**

1. Заповнити заявку в програмі Word.
2. Роздрукувати в хорошій якості.
3. Поставити дату заповнення та підпис.
4. Відсканувати в форматі PDF та надіслати через онлайн-кабінет сайту <https://ucf.in.ua/>
5. Оригінал заявки разом з іншими документами аплікаційного пакету надіслати на адресу:  
вул. Лаврська 10-12 м. Київ, 01010,  
Український культурний фонд (програма Н.О.Р.Д.)

**Розділ I: Візитна картка проектної заявки**

<b>Конкурсна програма</b>	<input checked="" type="checkbox"/> «Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти»
<b>ЛОТ конкурсної програми «Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти» (потрібно обрати один варіант)</b>	<input type="checkbox"/> Освітні програми <input type="checkbox"/> Мобільність та програми обміну <input checked="" type="checkbox"/> Резиденції <input type="checkbox"/> Дебюти
<b>Тип проекту</b>	<input checked="" type="checkbox"/> індивідуальний проект <input type="checkbox"/> проект національної співпраці <input type="checkbox"/> проект міжнародної співпраці
<b>Сектор культури і мистецтв (потрібно обрати один варіант)</b>	<input type="checkbox"/> візуальне мистецтво <input type="checkbox"/> аудіальне мистецтво <input type="checkbox"/> дизайн та мода <input type="checkbox"/> перформативне та сценічне мистецтва <input checked="" type="checkbox"/> культурна спадщина <input type="checkbox"/> література та видавнича справа <input type="checkbox"/> культурні та креативні індустрії
<b>Назва проекту</b> «Разом»	
<b>Назва проекту англійською мовою</b> «Together»	
<b>Короткий опис проекту (до 100 слів)</b>	<p>Ми плануємо проведення тижневої літньої резиденції у м. Косів для майстрів ужиткового мистецтва, які практикують у своїй творчості кримськотатарський орнамент Орнек.          Назва проекту "Разом" символічна нашим прагненням. У резиденції 21 майстер Орнек з Криму і материкової України і 10 майстрів з виготовлення косівської кераміки, які піклуються про розвиток та популяризацію кримськотатарської та української нематеріальної культурної спадщини будуть формувати єдине бачення зусиль з охорони елементів нематеріальної культурної спадщини і вибудовувати інтеркультурний діалог.</p>
<b>Короткий опис проекту англійською мовою (до 100 слів)</b>	<p>We plan to host a week-long summer residence in the city of Kosiv for masters of applied art who practice the Crimean Tatar ornament Ornek in their work. The project name "Together" symbolizes our aspirations. In the residence, the 21 masters of Ornek from Crimea and the mainland Ukraine and the 10 masters of Kosiv ceramics, who are concerned about the</p>



development and popularization of the Crimean Tatar and Ukrainian intangible cultural heritage will form a unified vision of efforts on protection of elements of the intangible cultural heritage and build intercultural dialogue

**Загальний бюджет проекту (в гривнях)**

400 100

**Запитувана сума від Українського культурного фонду (в гривнях)**

400 100

**Інші джерела фінансування проекту (окрім гранту Українського культурного фонду)**

Серед можливих: міські бюджети або бюджети громад, кошти організації-заявника, кошти організацій-партнерів, інші державні або приватні донорські кошти, кошти спонсорів або меценатів. Присмо надати конкретний перелік та найменування:

-

**Місце або місця проведення проекту (міста, регіони, країни)**

м. Косів

Термін реалізації проекту	Дата початку	Дата завершення
	01.06.2019 р.	31.08.2019 р.

## Розділ II: інформація про координатора проекту<sup>1</sup>

**Прізвище, ім'я та по-батькові**

Аджієва Есма Рамзіївна

**Контактні дані**

Електронна пошта

Номер телефону

**Посада в організації**

Голова правління

## Розділ III: інформація про організацію-заявника

**Повна назва організації-заявника**

Громадська організація «Алем»

**Повна назва організації-заявника англійською мовою**

Non-governmental organization «Alem»

**Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації**

Аджієва Есма Рамзіївна

**Контакти керівника**

Електронна пошта

Номер телефону

**Правова форма організації**

<sup>1</sup> Координатор проекту є представником організації-заявника та контактною особою для Українського культурного фонду для поточних питань. Якщо організацією-заявником є фізична-особа підприємець, то координатором проекту та керівником організації є одна й та сама особа.





Громадська організація

Код ЄДРПОУ організації

36379463

Юридична адреса організації 02068 м.Київ,вул. Урлівська 30, кв.104	Фізична адреса організації 02068 м.Київ,вул. Урлівська 30, кв.104	Поштова адреса організації 02068 м.Київ,вул. Урлівська 30, кв.104
---	--	--

Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах

Сторінка на Facebook: <https://www.facebook.com/alem.ngo/>

### Розділ IIIб: Інформація про організацію-заявника

#### Основні стратегічні напрями діяльності організації

Одним з головних напрямків діяльності організації є вивчення, збереження, популяризація культурної спадщини корінного народу України - кримських татар.

Глобально, ми будемо інтеркультурний діалог з розумінням того, що кримськотатарська культурна спадщина у складі багатокультурної України - це яскравий приклад позитивних орієнтирів розвитку суспільства. Ми крокуємо до впровадження нового напрямку етнополітичної стратегії, як ключового чинника формування проєвропейської політичної нації України, через реалізацію взаємозв'язаних культурно-освітніх завдань з популяризації історії та культури кримських татар.

#### Обґрунтування відповідності заявленого проекту основним стратегічним напрямкам діяльності організації

Діяльність ГО "Алем" здійснюється відповідно до довгострокового стратегічного плану, розробленого нашою командою:

- 1) На початку 2018 року, з ініціативи ГО "Алем", елемент «Орнек - кримськотатарський орнамент та знання про нього»\* включений Міністерством культури України до національного переліку елементів нематеріальної культурної спадщини.
- 2) Протягом 2018 року, завдяки фінансовій підтримці УКФ, ми підготували номінаційне dossier «Орнек - кримськотатарський орнамент та знання про нього».
- 3) У березні 2019 року номінаційне dossier відправлено на розгляд від держави Україна в ЮНЕСКО, з метою включення елемента «Орнек - кримськотатарський орнамент та знання про нього» до Репрезентативного списку нематеріальної культурної спадщини людства.
- 4) 2019 рік присвячений охороні зазначеного елемента НКС. Це відповідає вимогам нормативно - правових документів і рекомендацій ЮНЕСКО та України, що регламентують дії стосовно нематеріальної культурної спадщини.
- 5) Восени 2019 року команда ГО "Алем" починає реалізацію проекту, метою якого буде формування професійної Експертної Ради Міністерства культури України з питань НКС. Ми плануємо в якості практичного прикладу використовувати досвід створення номінаційного dossier «Орнек - кримськотатарський орнамент та знання про нього» і плану його охорони. Даний підхід буде сприяти ознайомленню членів Експертної Ради не тільки з принципами роботи з елементом НКС, а також актуалізує присутність корінних народів в українському суспільстві і сприятиме розвитку мультикультурної свідомості.

Запропонований проєкт повністю відповідає стратегічному напрямку діяльності організації. В контексті найважливішого тренду - сталого розвитку та євроінтеграційного курсу країни, усвідомлення та визнання кримськотатарської культурної спадщини як яскравого елемента багатокультурної України - це ще один крок в консолідації громадського суспільства країни, що є дуже актуальним в кризовий час.

*\*Орнек - це традиційний орнамент кримських татар. Орнамент містить у собі об'єднані дрібні елементи, переважно рослинного та геометричного характеру. Антропоморфні мотиви зустрічаються поодинокі, з огляду на те, що кримські татари - мусульмани, а вірування Іслам в свою чергу, не вітає зображення живих істот. Особливістю кримськотатарського орнаменту є використання несподіваної кольорової гами, яка не відповідає дійсності у реальному житті, як своєрідний прийом дематеріалізації. Кожен елемент має свою назву і сенс. Елементи орнаменту поділяються на кілька груп - жіночі і чоловічі знаки, знаки-обереги, інші елементи, зміст яких розкривається в контексті загальної побудови орнаментальної композиції. Поєднання різних елементів орнаменту створює композицію, яку можна прочитати як книгу.*

#### Наявність матеріально-технічної бази:

Принтер кольоровий, принтер ч / б, мультимедійний проектор, фліпчарт, ноутбуки.  
Робочий простір (комплект обладнання) для майстрів ужиткового мистецтва, які практикують Орнек.  
Набір штампів для проведення майстер-класів по створенню орнаментальних композицій Орнек.

#### Приклади успішно реалізованих проєктів, попередні гранти:

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання Осміни. Дебюти», 2019



1) Проект "Візерунки миру" (Швейцарська агенція розвитку та співробітництва) 01.12.2015 - 31.12.2016  
Створення та презентація в Києві кримськотатарської колекції ужиткового мистецтва.

<http://qra.com.ua/ru/kultura-iskusstvo/uzori-mira-ot-krimskih-tatar-predstavili-v-kieve/170078/>

2) Проект «Голос Криму» (Міжнародний фонд "Відродження") 11.04.2017-07.07.2017

Проведення "Днів Криму" для іноземних журналістів в "Укрінформі" в рамках заходів міжнародного пісенного конкурсу "Євробачення 2017" в Україні.

<https://www.ukrinform.com/rubric-culture/2223779-v-arhub-ukrinforma-vtoroj-den-prezentuu-kulturu-krymskih-tatar.html>

3) Проект «Збереження та популяризація культурних традицій та сучасного мистецтва корінних народів Криму з акцентом на кримських татар» (Швейцарська агенція розвитку та співробітництва) 05.01.2017 – 19.10.2018

1.Елемент «Орнек - кримськотатарський орнамент та знання про нього» включений до національного переліку елементів нематеріальної культурної спадщини України

[http://mncult.km.ua/control/uk/publish/article?art\\_id=245355790&cat\\_id=245154164](http://mncult.km.ua/control/uk/publish/article?art_id=245355790&cat_id=245154164)

2.У Малій Академії Наук України відкрита секція "Кримськотатарська гуманітаристика" і курси "Оідан" по вивченню Орнек, кримськотатарської мови, культури, історії.

[http://man.gov.ua/ua/news/academy\\_news/konsolidatsiya-z-krimom-cherез-kulturu-i-nauku-br-u-malij-akademii-nauk-rozpochala-robotu-povne-sektsiya-krimskotatarska-gumanitaristika-](http://man.gov.ua/ua/news/academy_news/konsolidatsiya-z-krimom-cherез-kulturu-i-nauku-br-u-malij-akademii-nauk-rozpochala-robotu-povne-sektsiya-krimskotatarska-gumanitaristika-)

4) Проект «Літня школа для юних науковців» (Міжнародний фонд "Відродження". Для проведення «Літньої школи» ми додатково провели краудфандингову кампанію на платформі «Спільнокошт»), 19.09.2018 – 31.10.2018

Результатом партнерства ГО «Алем», МОН, Малої Академії Наук України є успішно проведена «Літня школа». За попередніми даними, 10 дітей - учасників проекту з Криму готують свої наукові роботи по культурі до захисту в Малій Академії наук України у 2018-2019 навчальному році.

[http://mar.gov.ua/ua/news/academy\\_news/prosto-povir-u-sebe-i-zrobi-pravilny-vipir-br-litnya-shkola-maloyi-akademiyi-nauk-ukrayini-gostinno-prinyala-krimskotatarskikh-shkolyariv-z-okupovanogo-krimu](http://mar.gov.ua/ua/news/academy_news/prosto-povir-u-sebe-i-zrobi-pravilny-vipir-br-litnya-shkola-maloyi-akademiyi-nauk-ukrayini-gostinno-prinyala-krimskotatarskikh-shkolyariv-z-okupovanogo-krimu)

5) Проект «Орнек» (Український Культурний Фонд), 19.09.2018-13.11.2018

1)У рамках проекту підготовлено номінаційне dossier (елемент НКС "Орнек - кримськотатарський орнамент і знання про нього"). У березні 2019 року номінаційне dossier відправлено в ЮНЕСКО на розгляд, для включення до Репрезентативного списку нематеріальної культурної спадщини людства.

2)«Орнек» представлений на платформі «Віртуальний музей НКС України»:

<http://www.virtmuseum.uccs.org.ua/ua/element/9?fbclid=IwAR2dHUAQCW4ow4QTzVAlhdhytYr08lUtm7dE6GHsrVeb7xHuyDnDXQmQk>

## Розділ IV. Детальний опис проекту

### 1. Актуальність проекту

Чому запропонований проект є актуальним для загального культурного контексту в цілому та заявника, зокрема? В чому полягає важливість та унікальність проекту? З якою проблематикою працює проект? Чи проект пропонує цікаве та альтернативне рішення в контексті вже існуючої проблематики? Чи був проект частково чи повністю втілений раніше? Як проект доповнює вже наявні культурні ініціативи, на локальному / регіональному / національному / міжнародному рівнях?

#### Актуальність для загального культурного контексту в цілому та заявника, зокрема.

Революція Гідності в Україні, після 25 років її незалежності, поклала початок масштабним процесам реалізації проєвропейського курсу в країні. На думку експертів, ключовим етапом розпочатих у 2014 році перетворень, є процес формування української політичної нації, яка окрім іншого вимагає нових підходів у сфері гармонізації її культурного різноманіття.

Це завдання ускладнюється тим фактором, що побудова нових відносин між різними етнічними групами відбувається на тлі найсерйозніших викликів для України (втрата Криму, військові дії на Донбасі, загроза посилення гібридної війни, продовження масштабних адміністративних і секторальних реформ в умовах передвибірної політичної турбулентності, фрагментарність і патерналізм громадянського суспільства, високий рівень корупції).

Після падіння 2014 року, особливе місце займає задача формування нового, більш глибокого (замість нинішнього поверхневого сприйняття) розуміння українським суспільством унікальної культурної та історичної спадщини, пов'язаної з Кримом і кримськими татарами.

В чому полягає важливість та унікальність проекту? З якою проблематикою працює проект? Чи проект пропонує цікаве та альтернативне рішення в контексті вже існуючої проблематики?



Після 2014 року. Уряд України, різні міжнародні інститути, громадські активісти реалізують безліч завдань, які актуалізують тему Криму і кримських татар на міжнародному рівні. Але при цьому, дискурс всередині самого українського суспільства навколо кримської тематики, розуміння її значення для модернізації українського гуманітарного простору, до сих пір залишається поза належною увагою. Окремі дії, які здійснюються урядовими і неурядовими організаціями в цій сфері в основному реалізуються в Києві. Відповідно їх ефект на регіональному та місцевому рівнях незначний. За словами представників культурних та освітніх установ в регіонах, вони готові популяризувати культурно-історичну спадщину Криму і кримських татар, а також інформувати суспільство про поточну ситуацію в Криму. Однак підготовка якісних і своєчасних культурно-освітніх продуктів стикається з дефіцитом регіональних / місцевих джерел. Спроби самостійного пошуку в Інтернеті обмежуються великою наявністю дезінформації і фейків. Така диспропорція (між активністю на міжнародному та внутрішньому рівні) на тлі збережених в українському суспільстві численних пострадянських стереотипів про Крим і кримських татар, веде до розриву гуманітарних зв'язків українського суспільства з населенням Кримського півострова.

Культура і мистецтво вносять значний і унікальний внесок в добробут суспільства та окремих людей, покращують згуртованість суспільства, підвищують соціальну активність, зміцнюють довіру і діалог, створюють різноманітні і толерантні суспільства. Нематеріальна культурна спадщина є важливим фактором збереження культурного розмаїття в умовах зростаючої глобалізації. Елемент НКС України «Орньек - кримськотатарський орнамент та знання про нього» - це побудова діалогу та партнерства, які сприяють гармонійному поєднанню проукраїнської позиції кримських татар, їх громадянського патріотизму, з одного боку та активного збереження своєї культурної ідентичності, з іншого. Це гарна практика, коли розуміння нематеріальної культурної спадщини різних спільнот допомагає в міжкультурному діалозі і заохочує взаємну повагу до інших способів життя, сприяє соціальній інтеграції та згуртованості. Це заохочує почуття ідентичності і відповідальності, яке допомагає людям відчувати себе частиною однієї або різних громад і відчувати себе частиною суспільства в цілому.

Унікальність проекту полягає в тому, що вперше за останні 5 років ми збираємо в резиденції представників творчої спільноти Криму і материкової України разом для побудови інтеркультурного діалогу, обміну знаннями, розуміння один одного через культурні практики, які нас об'єднують.

Чому ми обрали Косів?

Міністерство культури України направило у 2018 р. номінаційне дос'є «Традиція Косівської мальованої кераміки», а у 2019 р. номінаційне дос'є «Орньек - кримськотатарський орнамент та знання про нього» на розгляд чергової сесії Міжурядового комітету ЮНЕСКО для включення до Репрезентативного списку нематеріальної культурної спадщини людства. Майстри, практикуючі зазначені елементи об'єднані спільною темою вивчення, популяризації та охорони елемента НКС

**Чи був проект частково чи повністю втілений раніше?**

Даний проєкт запропонований до розгляду вперше.

## 2. Мета, цілі та завдання проекту

З якою метою реалізовується проєкт? Яких конкретних цілей планується досягти втіленням цього проєкту? Якими є індикатори досягнення цілей? Які завдання планується виконати під час реалізації проєкту?

Запропонований до розгляду проєкт має на меті об'єднання українських митців, які піклуються про охорону елементів НКС, а також кримськотатарської спільноти в Україні і на Кримському півострові, оскільки культурна підтримка майстрів ужиткового мистецтва, що є живими носіями знання щодо символізму та техніки нанесення кримськотатарського орнаменту забезпечить передачу традиції пов'язаних з ним практик. Даний проєкт є також вкладом в промощію і збереження одного з найважливіших медіумів кримськотатарської культури - кримськотатарського традиційного орнаменту Орньек, який має велике історичне, художнє, культурне та обрядове значення.

Конкретними цілями проєкту є спільна творчість 21 майстра ужиткового мистецтва які практикують Орньек і 10 майстрів з виготовлення косівської кераміки в резиденції в місті Косів.

Індикаторами ефективності проєкту ми вважаємо психологічний комфорт і формування команди однодумців, а також практичні результати спільної творчості у вигляді:

- ✓ створених в резиденції майстрами 10 орнаментальних структур, які в подальшому будуть передані дизайнеру з метою дизайнерської обробки (перевод в векторний формат, ефект "розшарування" - орнамент повинен бути адаптований до процесу вирізання лазерним променем на 2-3 шарах щільного картону рз-них кольорів, кольорового друку, а також для вишивки на тканині);
- ✓ плану охорони елементів Орньек і мальованої Косівської кераміки;
- ✓ виготовлення 360 листівок (3 шарова лазерна обробка), 360 закладок для книг 100 еко сумок з використанням орнаменту Орньек;
- ✓ промощія результатів реалізації проєкту (одна прес-конференція, не менше 10 публікацій і відео сюжетів)

Завдання проєкту:

- ✓ ефективний менеджмент проєкту (буде розроблений чіткий план дій і розподілені ролі серед членів команди проєкту);
- ✓ відбір цільових учасників проєкту (здійснений попередній зріз готовності майстрів з Криму взяти участь у проєкті шляхом опитування у соціальній мережі фейсбук у групі "Майстри орньека", відбір на підстав співбесіди);
- ✓ створення сприятливих умов трансферу, перебування і творчої активності учасників проєкту (для цього буде залучено івент агенство, яке має досвід проведення заходів запланованого проєктного формату);

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюту», 2019

- ✓ підготовка та надання інформаційних матеріалів (будуть зібрані, структуровані відео матеріали, надруковані презентації за наступними темами: елемент Орньек і значення його символів, Конвенція ЮНЕСКО, план охорони елемента, етичні принципи ЮНЕСКО);
- ✓ моніторинг реалізації плану активностей (буде здійснюватися координатором проекту);
- ✓ модерація спільної роботи майстрів з розробки плану охорони двох елементів НКС;
- ✓ організація вечора кримськотатарської культури;
- ✓ організація процесу дизайнерської обробки 10 орнаментальних структур виготовлення листівок, закладок для книг, сумок;
- ✓ презентація практичних результатів творчості майстрів літньої резиденції (одна прес-конференція, не менше 10 публікацій, відеосюжетів в медіа);
- ✓ моніторинг ефективності теоретичної частини - тестування учасників на знання елементів орнаменту Орньек;
- ✓ моніторинг думки учасників проекту (передбачає проведення опитування учасників проекту на завершення перебування в літній резиденції).

### 3. Результати проекту

Якими є короткострокові результати проекту? Якими є довгострокові результати проекту? Які будуть кількісні та якісні показники досягання результатів?

#### Короткострокові результати.

Кількісні:

- ✓ 21 майстер ужиткового мистецтва (попередньо заплановано 16 з Криму і 5 з материкової України), які практикують Орньек проведуть 7 днів в резиденції в місті Косів;
- ✓ 10 майстрів з виготовлення косівської кераміки будуть запрошені на три спільні зустрічі:
  - знайомство з кримськотатарським орнаментом Орньек,
  - майстер-клас зі створення власної орнаментальної композиції,
  - вивчення терміна "охорона елемента НКС" і розробка «плану охорони» двох елементів, регламентованого Конвенцією ЮНЕСКО «Про охорону нематеріальної культурної спадщини») та етичних принципів Конвенції про охорону НКС ЮНЕСКО;
- ✓ Кримськими майстрами будуть розроблені 10 орнаментальних композицій, які в подальшому будуть передані ГО "Алем" і використані для промоції елемента в рамках зазначеного плану охорони елемента на материковій Україні;
- ✓ Буде виготовлено 360 листівок (3 шарова лазерна обробка), 360 закладок для книг, 100 еко сумок з використанням орнаменту Орньек;
- ✓ Буде проведено один вечір кримськотатарської культури для 21 майстра Орньек, 10 косівських майстрів, на якому буде представлена музика, кухня, кавова церемонія, національний костюм, вишиті вироби і ювелірні прикраси з орнаментами Орньек.

Якісні:

- ✓ Буде розроблений план охорони елементів\* «Орньек - кримськотатарський орнамент та значення прс нього», «Традиція Косівської мальованої кераміки»;
- ✓ Проект дозволить донести інформацію про елемент Орньек, досвід його збереження, форми практикування та нематеріальну культурну спадщину кримських татар українським майстрам. Це доповнить уявлення про нематеріальну культурну спадщину України загалом, підніме питання про її політичність. Буде продемонстровано живий та актуальний характер нематеріальної культурної спадщини кримських татар, яка відіграє важливу роль у сучасній обрядовій сфері і повсякденному житті;
- ✓ Виникне обговорення значень орнаментів у різних народів, можливих подібностей та відмінностей у символічній мові, як з боку зображення, так і з боку змісту, активізуються дослідження із вивчення значень орнаментів.

#### Довгострокові результати:

Наша літня резиденція – це творчий простір, в якому відбувається взаємодія на принципах толерантності, поваги, неупередженості до інших, незважаючи на національну, релігійну чи мовну особливість.

Проект «Разом» - це символічний крок, що нагадує про миротворчу силу культурної спадщини.

Надалі проект функціонування резиденції з охорони НКС на постійній основі буде запропонований нами на розгляд до обласної адміністрації Івано-Франківської області.

*\*Згідно з конвенцією ЮНЕСКО, «термін охорона означає заходи, спрямовані на забезпечення життєздатності нематеріальної культурної спадщини, у тому числі її ідентифікацію, документування, дослідження, збереження, захист, популяризацію, підвищення її ролі, її передачу, зокрема шляхом формальної та неформальної освіти, а також відкодення різних аспектів такої спадщини» (ст.2, пункт 3).*

### 4. Команда проекту (члени організації-заявника та залучені фахівці, за трудовим договором або угодою цивільно-правового характеру, а також ті, хто надає послуги як ФОП)

Функціональні обов'язки в проекті	Відповідний досвід



Прізвище, ім'я та по-батькові кожного члена проєктної команди		
Аджієва Есма Рамзіївна	Координатор проєкту	Автори і реалізатор ідеї включення кримськотатарського орнаменту Орьнек до національного реєстру нематеріальної культурної спадщини і підготовки номінаційного дос'є з метою включення до Репрезентативного списку нематеріальної культурної спадщини людства. 16 річний досвід реалізації міжнародних проєктів. Член президії Експертної Ради з питань нематеріальної культурної спадщини при Міністерстві культури України. Україна, м.Київ
Халілова Ленура Сейтумерівна	Менеджер проєкту	Дипломований культуролог. Позитивний досвід реалізації 3-х культурних проєктів в команді ГО "Алем" (2017-2018 рр). Методист секції "Кримськотатарська гуманітаристика" в Національному центрі "Мала академія наук України". Україна, м.Київ
Чурлу Мамут Юсуфович	Куратор резиденції	Заслужений художник України. Лауреат премії імені Гаспринського. Член Національної спільноти художників України. Мистецтвознавець, орнаменталіст, майстер ужиткового мистецтва, дизайнер. Україна, АР Крим, м. Акимесджіт (м. Сімферополь)
Велішаєва Лейла Діляверовна	Бухгалтер проєкту	Позитивний досвід реалізації 2-х культурних проєктів в команді ГО "Алем" (2017-2018 рр). Досвід роботи в міжнародних проєктах. Україна, м.Київ

## 5. Робочий план та терміни реалізації проєкту

Просимо заповнити Додаток 1 до Проектної заявки.

## 6. Цільові аудиторії

Яка(-і) група(-и) людей безпосередньо братиме участь та / або скористається кінцевими результатами проєкту? Яким чином були визначені їх потреби, зацікавленості та інтереси? Чи кінцеві результати проєкту повністю задовільнять потреби та інтереси обраної(-их) групи(-и) людей? Яким чином цільові групи будуть залучені до участі в проєкті або до використання кінцевих результатів проєкту?

Безпосередню цільову аудиторію проєкту є носії елементу - знавці кримськотатарського орнаменту Орьнек, майстри ужиткового мистецтва, орнаменталісти як з Криму, так і континентальної України, майстри з виготовлення Кос вської кераміки.

Члени команди ГО "Алем" знаходяться в безперервній взаємодії з більш 40 знавцями Орьнек з Криму і материкової України в процесі підготовки номінаційного дос'є. Додатково здійснений попередній зріз членів майстрів з Криму взяти участь у проєкті шляхом опитування в соціальній мережі фейсбук в групі "Майстри Орьнека".

З майстрами з виготовлення косівської кераміки нами проведена робоча зустріч, на якій обговорювалися актуальність охорони елемента відкритість до інтеркультурного діалогу.

Кінцеві результати задовільнять потреби та інтереси цільової аудиторії проєкту.

Група потенційних учасників в проєкті сформована в процесі попередніх опитувань підготовки проектної заявки.

## 7. Управління проєктом та проектні ризики

Чи має проєкт план моніторингу та оцінки рівня ефективності управління та реалізації проєкту? Які методи та індикатори використовуватимуться для оцінки ефективності управління та реалізації проєктом? Чи заходи з оцінки ефективності управління та реалізації проєкту відображені в робочому плані? Які ризики передбачає проєкт? Яку стратегію обиратиме проєкт для зменшення цих ризиків?

Так, проєкт має план моніторингу та оцінки ефективності управління та реалізації проєкту. Заходи з оцінки ефективності управління та реалізації проєкту відображені в робочому плані у вигляді регламентованого таймінгу, кількісних і якісних результатів.

З урахуванням взаємодії з творчою спільнотою, ризик може виражатися в порушенні таймінгу активностей. З урахуванням подібного ризику ми передбачили модерування процесів з боку куратора резиденції і запас вечірнього часу.

## 8. Інформаційний супровід та комунікаційна стратегія проєкту

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Освіта. Дебюти», 2019



Які методи та канали комунікації, які ключові слова та повідомлення, яких спікерів обрано для поширення інформації про проект серед цільових аудиторій, партнерів та ширших аудиторій? Які медіа-партнери братимуть участь у реалізації проекту? З якими лідерами думок та ЗМІ планується співпраця? Яким чином проект доповнюватиме комунікаційну стратегію Українського культурного фонду?

Ми маємо тісні контакти з рядом медіа і можливість проведення інтерв'ю з учасниками проекту в літній резиденції, в тому числі і в онлайн - режимі. Після завершення проекту координатор та куратор резиденції будуть запрошені на інтерв'ю в Києві для освтлення підсумків реалізації проекту.

Наші постійні медійні партнери - Укрінформ, кримськотатарський канал АТР (цифрове мовлення на території України, в тому числі і Криму), інтернет - видання QNA (Кримські новини), радіо "Свобода", UA TV іномовлення. Плануємо додатково залучення місцевих ЗМІ Івано - Франківської області. Інформація про літню резиденцію також буде розміщена на сайті Міністерства культури, Українського центру культурних досліджень, ресурсах УКФ, фейсбук сторінці ГО "Алем" і стане частиною плану промоції та охорони двох елементів Орьнек і Косівська кераміка.

Під час інтерв'ю буде озвучена інформація про фінансову підтримку проекту Українським Культурним Фондом.

Прес-ано-си будуть містити лого УКФ та згадку про підтримку Фондом.

Інформаційні матеріали для учасників проекту будуть містити лого УКФ і напис "За підтримки".

Для візуалізації буде підготовлений банер з логотипом УКФ і назвою проекту "Разом", який буде служити ключовим меседжем в ході реалізації проекту. Банер протягом усього проекту буде розташований в літній резиденції.

Від усіх майстрів носіїв елемента Орьнек отримано попередню добровільну згоду на публікування фотс та відеоматеріалів з їх участю а також матеріалів, що демонструють кримськотатарський орнамент Орьнек.

## 9. Сталість проекту

Яким чином забезпечуватиметься вільний доступ до напрацювань та / або кнцевих результатів проекту? Які заходи проводитимуться й після закінчення проекту? Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планує організація мережувати запропонований проект? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

Якщо говорити про резиденцію, ми плануємо проект функціонування резиденції з охорони НКС на постійній основі запропонувати до розгляду обласної адміністрації Івано-Франківської області. Після закінчення проекту команда ГО "Алем" готова надати методологію і план розвитку резиденції Івано - Франківської ОДА.

Після закінчення проекту розроблений план охорони елемента Орьнек в обов'язковому порядку планується до реалізації в рамках конвенції ЮНЕСКО про охорону НКС протягом 2019 р. – 2020 р.

У 2022 р. Міністерством культури України заплановано моніторинг плану охорони і життєздатності елемента Орьнек.

## 10. Інша інформація

Просимо заповнити Додаток 2 до Проектної заявки

### Декларація доброчесності та підпис керівника організації-заявника

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників в рамках програми «Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти», з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про наявність/відсутність реального та/або потенційного конфлікту інтересів, що виник під час організації конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Аджієва Есма Рамзіївна

Підпис

Дата заповнення

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

Adzheva Esma Ramziyivna

## Згода на обробку персональних даних

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Аджієва Есма Рамзіївна

Прізвище, ім'я та по-батькові координатора проекту (прописом)

Аджієва Есма Рамзіївна

Додаток 1  
РОБОЧИЙ ПЛАН

ПРИКЛАД ОФОРМЛЕННЯ

Інструкція для заявника:

1. Робочий план є обов'язковим Додатком до заявки.
2. Жовтим просимо відмітити учасників проектної команди (штатні / ЦПХ). Синім – послуги, які будуть надаватися зовнішніми контрагентами (ФОП).
3. Заповнюється відповідно до потреб проекту, що подається на грант від УКФ.

Етапи реалізації проекту	Конкретні заходи	Липень 2019
Підготовчий етап	Розробка плану дій, таймінгу активностей, розподіл ролей серед членів команди проекту	Аджієва
	Відбір локації для резиденції, бронювання	Аджієва
	Підготовка фінансових документів, укладання договорів ЦПХ	Велишаєва
	Розробка інформаційних матеріалів, презентацій для учасників проекту	Чурлу Аджієва
	Дизайн і друк банера з лого УКФ	ФОП
	Відбір учасників проекту	Чурлу
	Тиражування матеріалів	ФОП
Функціонування резиденції	Підготовка умов для творчого процесу (мультимедійний проектор, фліпчарт, ноутбук, наборі штампів з елементами орнаменту та ін)	Халілова
	Трансфер учасників (Новоолексіївка- Косів 16 осіб, Київ-Косів, 5 осіб), поселення в резиденції, харчування учасників	ФОП
	Модерація заходів в резиденції	Чурлу
	Проведення вечора кримськотатарської культури	ФОП
	Моніторинг реалізації плану активностей	Аджієва
	Моніторинг думки учасників проекту (заклучне анкетування учасників літньої резиденції)	Халілова
Інформаційна кампанія	Контакти з медіа	Аджієва Халілова Чурлу
Презентації для майстрів літньої резиденції	«Охорона елемента НКС»	Чурлу Аджієва
	«План охорони елемента НКС»	Чурлу Аджієва
	Етичні принципи охорони НКС	Халілова Аджієва
Практична робота	Майстер-клас зі створення власної орнаментальної композиції для учасників літньої резиденції і для запрошених майстрів по виготовленню косівської кераміки	Халілова

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Навчання. Обміни. Дебюти», 2019

Аджієва Е. Р. [Підпис]

	Створення 10 орнаментальних композицій учасниками літньої резиденції	Халілова Аджієва Чурлу
	Дизайн створених орнаментальних композицій	ФОП
	Виготовлення листівок, закладок, екосумок	ФОП
	Розробка плану охорони елемента «Орьнек - кримськотатарський орнамент та знання про нього»	Халілова Аджієва Чурлу
<b>Етап звітування</b>	Підготовка фінансового звіту	Велішаєва
	Підготовка змістового звіту	Аджієва
	Підготовка медіа-звіту	Халілова





Додаток 2  
CV та інші документи  
в залежності від ЛОТ-у  
програми Н.О.Р.Д.

**Інструкція для заявника:**

Для ЛОТ-у «Освітні програми»

1. CV усіх членів експертної групи
2. План освітньої програми

Для ЛОТ-у «Мобільність та програми обміну»:

1. CV усіх членів обміну (якщо відомі учасники на етапі подачі аплікаційного пакету)
2. Програма візиту

Для ЛОТ-у «Резиденції»

1. CV координатора проєкту

Для ЛОТ-у «Дебюти»

1. CV дебютанта/-ів
2. Творчий доробок дебютанта/-ів
3. Лист-рекомендація від профільної інституції

+ для всіх ЛОТ-ів

1. За власним бажанням заявник може додати будь-які інші матеріали та інформацію, що може сприяти позитивному розгляду заявки, але не більше ніж ще 3 додаткових сторінки



Додаток № 6

до Договору про надання гранту

№ 406 від 14 червня 2019 року



Програма "Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти"

Назва Заявника

ГО "Алем"

Назва проекту:

"Разом"

	Організація-донор	Фінансування проекту, в %	Фінансування проекту, Сума в грн.
1	Український культурний фонд	100%	400 100,00
2	Співфінансування* :	0%	0,00
2.1.	Кошти організації-партнерів		
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		
2.3.	Кошти інших інституційних донорів		
2.4.	Кошти приватних донорів		
2.5.	Власні кошти організації-заявника		
2.б.	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)		
	<b>Всього</b>	<b>100%</b>	<b>400 100,00</b>

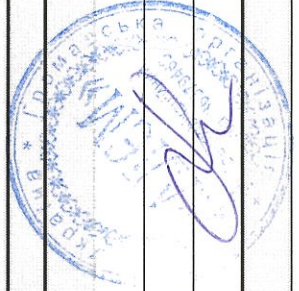


\*При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.

Кошторис витрат по Гранту (плановий/фактичний)

назва заявника: ГО "Алеся"  
назва проекту: "Разом"

Розділ: Підрозділ: Стаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УКУФ				Загальна планова сума витрат по проекту, грн. (=6+9+12+15)	ПРИМІТКИ
				Планові витрати відповідно до заявки		Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн. (=4*5)		
Кількість/Період	4	5	6	16	17				
<b>Розділ:</b>	<b>I</b>	<b>Надходження:</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	
Пункт:	1.1	Грант УКУФ				400 100,00	400 100,00		
Пункт:	1.2	Місцевий бюджет				-	-		
Пункт:	1.3	Інші інституційні донори				-	-		
Пункт:	1.4	Приватні донори				-	-		
Пункт:	1.5	Власні кошти організації-заявника				-	-		
Пункт:	1.6	Кошти організації-партнерів				-	-		
Пункт:	1.7	Рейнвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)				-	-		
<b>Всього по розділу I "Надходження":</b>								<b>400 100,00</b>	
<b>Розділ:</b>	<b>II</b>	<b>Витрати:</b>							
Підрозділ:	1	Гонорари та авторські винагороди							
Стаття:	1.1	Гонорари							
Пункт:	а	Повне ПІБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяців						
Пункт:	б	Повне ПІБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяців						
Пункт:	в	Повно ПІБ (з деталізацією, за що поданий гонорар)	місяців						
<b>Всього по підрозділу 1 "Гонорари та авторські винагороди":</b>									
Підрозділ:	2	Оплата праці							
Стаття:	2.1	Штатні працівники							
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяців						
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяців						
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяців						
Стаття:	2.2	За трудовими договорами							
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяців						
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяців						



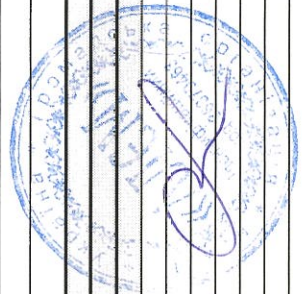
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяців							
Стаття:	2.3	За дозоворами ЦПХ		4,00	80 000,00	80 000,00		80 000,00		
Пункт:	а	Аджієва Егма Рамзіяна (Кордінатор проекту)	місяців	1,00	20 000,00	20 000,00		20 000,00		Договір ЦПХ на обсяг роботи, що виконується протягом періоду реалізації проекту
Пункт:	б	Халіпова Лєнура Сейтумерієна (Менеджер проекту)	місяців	1,00	20 000,00	20 000,00		20 000,00		Договір ЦПХ на обсяг роботи, що виконується протягом періоду реалізації проекту
Пункт:	в	Чурлу Мамут Юсуфович (Куратор резиденції)	місяців	1,00	20 000,00	20 000,00		20 000,00		Договір ЦПХ на обсяг роботи, що виконується протягом періоду реалізації проекту
Пункт:	г	Велшаєва Лейля Діляєровна (Бухгалтер)	місяців	1,00	20 000,00	20 000,00		20 000,00		Договір ЦПХ на обсяг роботи, що виконується протягом періоду реалізації проекту
Всього по підрозділу 2 "Оплата праці":				4,00	80 000,00	80 000,00		80 000,00		
Підрозділ:	3	Соціальні внески								
Стаття:	3.1	Соціальні внески з оплати праці	місяців	1,00	17 600,00	17 600,00		17 600,00		
Пункт:	а	Єдиний соціальний внесок (серпень)	місяців	1,00	17 600,00	17 600,00		17 600,00		
Всього по підрозділу 3 "Соціальні внески":				1,00	17 600,00	17 600,00		17 600,00		
Розділ:	4	Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)								
Стаття:	4.1	Вартість проїзду (для штатних працівників)								
Пункт:	а	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.							
Пункт:	б	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.							
Пункт:	в	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.							
Стаття:	4.2	Вартість проживання (для штатних працівників)								
Пункт:	а	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба							
Пункт:	б	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба							
Пункт:	в	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба							
Стаття:	4.3	Добові (для штатних працівників)								
Пункт:	а	Добові ( розрахунок на відряджену особу)	доба							
Пункт:	б	Добові ( розрахунок на відряджену особу)	доба							
Пункт:	в	Добові ( розрахунок на відряджену особу)	доба							
Всього по підрозділу 4 "Витрати пов'язані з відрядженнями":										
Підрозділ:	5	Обладнання і нематеріальні активи								



<b>Стаття:</b>	<b>5.1</b>	<b>Обладнання, інструменти, інвентар які необхідні для використання його при реалізації проекту грантоотримувача</b>											
<b>Пункт:</b>	<b>а</b>	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.										
<b>Пункт:</b>	<b>б</b>	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.										
<b>Пункт:</b>	<b>в</b>	Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик)	шт.										
<b>Стаття:</b>	<b>5.2</b>	<b>Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для використання їх при реалізації проекту грантоотримувача</b>											
<b>Пункт:</b>	<b>а</b>	Програмне забезпечення (з деталізацією технічних характеристик)											
<b>Пункт:</b>	<b>б</b>	Право використання (ліцензія)											
<b>Пункт:</b>	<b>в</b>	Інші нематеріальні активи											
<b>Всього по підрозділу 5 "Обладнання і нематеріальні активи":</b>													
<b>Підрозділ:</b>	<b>6</b>	<b>Витрати пов'язані з орендою</b>											
<b>Стаття:</b>	<b>6.1</b>	<b>Оренда приміщення</b>		<b>7,00</b>	<b>22 000,00</b>	<b>117 300,00</b>	<b>117 300,00</b>	<b>117 300,00</b>					
<b>Пункт:</b>	<b>а</b>	Оренда літньої резиденції для для 21 учасника протягом 7 днів, м.Косів	дів	7,00	22 000,00	117 300,00	117 300,00	117 300,00					Оренда окремого приміщення для резиденції, м. Косів, (21 особа x 700 грн /доб x 7 ночей) 102 900 грн, оренда 3-х залів для проведення презентації, інтерактивів і творчих робіт, зали, оснащені мультимедійною технікою, 3-ма фліпчартами, високошвидкісним інтернетом, екраном, звуковими колонками (3 зали x 100 грн / год x 8 годин в день x 6 днів), 14400 грн (Договір про надання послуг з івент агентством - ФОП 3 групи
<b>Пункт:</b>	<b>б</b>	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, години оренди	кв.м (годин, дів)										
<b>Пункт:</b>	<b>в</b>	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, години оренди	кв м (години, дів)										
<b>Стаття:</b>	<b>6.2</b>	<b>Оренда техніки, обладнання та інструменту</b>											
<b>Пункт:</b>	<b>а</b>	Найменування техніки (з деталізацією технічних характеристик)	шт.										
<b>Пункт:</b>	<b>б</b>	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.										
<b>Пункт:</b>	<b>в</b>	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.										
<b>Стаття:</b>	<b>6.3</b>	<b>Оренда транспорту</b>		<b>2 800,00</b>	<b>36,00</b>	<b>50 400,00</b>	<b>50 400,00</b>	<b>50 400,00</b>					
<b>Пункт:</b>	<b>а</b>	Оренда легкового автомобіля (із зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)										
<b>Пункт:</b>	<b>б</b>	Оренда автобуса для 21 учасника літньої резиденції (16 з Криму, 5 з м.Київ) Новоолексівка-Київ-Косів	км	1 400,00	18,00	25 200,00	25 200,00	25 200,00					Трансфер 16 учасників з Криму (точка відправлення Новоолексівка) і 5 учасників з міста Києва до міста Косів (Договір про надання послуг з івент агентством - ФОП 3 групи)



Пункт:	в	Оренда автобуса для 21 учасника літньої резиденції (16 з Криму, 5 з м.Київ) Косів-Київ-Новолексиівка	км	1 400,00	18,00	25 200,00	25 200,00	25 200,00	Трансфер з міста Косів 16 учасників до Новолексиівки та 5 учасників до міста Київ (Договір про надання послуг з івент агентством - ФОП 3 групи)
Стаття:	6.4	Оренда сценічно-постановочних засобів							
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)		-	-	-	-	-	
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)							
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)							
Стаття:	6.5	Інші об'єкти оренди							
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)		-	-	-	-	-	
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)							
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)							
<b>Всього по підрозділу 6 "Витрати пов'язані з орендою":</b>				<b>2 807,00</b>	<b>22 036,00</b>	<b>167 700,00</b>	<b>167 700,00</b>	<b>167 700,00</b>	
Підрозділ:	7	Витрати на харчування та напої							
Стаття:	7.1	Вид харчування або назва заходу або сніданок/обід/вечеря/кава-брейк тощо		147,00	100,00	14 700,00	14 700,00	14 700,00	
Пункт:	а	Послуги харчування для 21 учасника літньої резиденції протягом 7 днів, м.Косів	чол.	147,00	100,00	14 700,00	14 700,00	14 700,00	21 особа x 7 днів x 100 грн, Договір про надання послуг івент агентством - ФОП 3 групи
Пункт:	б								
<b>Всього по підрозділу 7 "Витрати на харчування та напої":</b>				<b>147,00</b>	<b>100,00</b>	<b>14 700,00</b>	<b>14 700,00</b>	<b>14 700,00</b>	
Підрозділ:	8	Матеріальні витрати							
Стаття:	8.1	Основні матеріали та сировина		-	-	-	-	-	
Пункт:	а	Найменування	шт.						
Пункт:	б	Найменування	шт.						
Пункт:	в	Найменування	шт.						
Стаття:	8.2	Носії, накопичувачі		-	-	-	-	-	
Пункт:	а	Найменування	шт.						
Пункт:	б	Найменування	шт.						
Пункт:	в	Найменування	шт.						
Стаття:	8.3	Інші матеріальні витрати		-	-	-	-	-	
Пункт:	а	Найменування	шт.						
Пункт:	б	Найменування	шт.						
Пункт:	в	Найменування	шт.						
<b>Всього по підрозділу 8 "Матеріальні витрати":</b>				<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	
Підрозділ:	9	Поліграфічні послуги							
Стаття:	9.1	Послуги із виготовлення:		4,00	72 200,00	72 200,00	72 200,00	72 200,00	
Пункт:	а	Виготовлення макетів (банер)	шт.	1,00	1 000,00	1 000,00	1 000,00	1 000,00	
Пункт:	б	Навесення логотипів	шт.						
Пункт:	в	Друк брошур	шт.						
Пункт:	г	Друк буклетів	шт.						
Пункт:	д	Друк листівок	шт.						
Пункт:	е	Друк плакатів	шт.	1,00	1 000,00	1 000,00	1 000,00	1 000,00	
Пункт:	є	Друк банерів	шт.	1,00	11 680,00	11 680,00	11 680,00	11 680,00	Друк каталогу "Орське" 50 штук, 42 стор. x 171,6 грн, роздаткові матеріали 31 екземпляр x 100 грн.
Пункт:	ж	Друк інших роздаткових матеріалів	шт.						Договір надання послуг, ФОП Ярошенко, 3 група
Пункт:	з	Послуги копірайтера	шт.						



Пункт:	и	Інші поліграфічні послуги		1,00	58 520,00	58 520,00	58 520,00	58 520,00	Друк 360 листівок (3 шарова лазерна обробка) x 60 грн; 360 закладок для книг x 47 грн, 100 екзусівок x 200 грн, з використанням орнаменту Орьнек. Договір надання послуг, ФОП Ярошенко, з група
<b>Всього по підрозділу 9 "Поліграфічні послуги":</b>									
Підрозділ:	10	Послуги з просування		4,00	72 200,00	72 200,00	72 200,00	72 200,00	
Пункт:	а	фото-, відеофіксація							-
Пункт:	б	рекламні витрати							-
Пункт:	в	SMM, SO (SEO)							-
Пункт:	г	Інші							-
<b>Всього по підрозділу 10 "Послуги з просування":</b>									
Підрозділ:	11	Створення веб-ресурсу							
Пункт:	а	Витрати зі створення сайту							-
Пункт:	б	Витрати з обслуговування сайту							-
<b>Всього по підрозділу 11 "Створення веб-ресурсу":</b>									
Підрозділ:	12	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації							
Пункт:	а	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт						-
Пункт:	б	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт						-
<b>Всього по підрозділу 12 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації":</b>									
Підрозділ:	13	Послуги з перекладу							
Пункт:	а	Усний переклад	година						-
Пункт:	б	Редагування усного перекладу	сторінка						-
Пункт:	в	Письмовий переклад	сторінка						-
Пункт:	г	Редагування письмового перекладу	сторінка						-
<b>Всього по підрозділу 13 "Витрати з перекладу":</b>									
Підрозділ:	14	Адміністративні витрати							
Пункт:	а	Бухгалтерські послуги							
Пункт:	б	Юридичні послуги		10,00	500,00	5 000,00	5 000,00	5 000,00	Юридичний супровід процесу складання і укладання договорів, підготовки звітів, 10 годин x 500 грн. Договір надання послуг з ФНП 3 групи
Пункт:	в	Аудиторські послуги		1,00	15 000,00	15 000,00	15 000,00	15 000,00	
Пункт:	г	Інші адміністративні витрати (вказати тип витрат)							-
<b>Всього по підрозділу 14 "Адміністративні витрати":</b>									
Підрозділ:	14	Інші прямі витрати							
Стаття:	14.1	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення		10,00	1 000,00	10 000,00	10 000,00	10 000,00	



Пункт:	а	Послуга дизайнера (створення на папері 10 орнаментальних структур будуть створені в цифровому форматі)	10,00	1 000,00	10 000,00	10 000,00	10 000,00	Дизайнерська обробка орнаментальних структур (перевод в векторний формат, ефект "розшарування" - орнамент повинен бути адаптований до процесу вирізання лазерним променем на 2-3 шарах шпільного картону різних кольорів) Договір надання послуг з ФОП 3 групи
Пункт:	б	Наймшування послуги						
Пункт:	в	І найменування послуги						
Стаття:	14.2	<b>Витрати на послуги страхування</b>						
Пункт:	а	Вказати предмет страхування						
Пункт:	б	Вказати предмет страхування						
Пункт:	в	Вказати предмет страхування						
Стаття:	14.3	<b>Видавничі послуги</b>						
Пункт:	а	Послуги коректора						
Пункт:	б	Послуги верстачи						
Пункт:	в	Друк книг						
Пункт:	г	Друк журналів						
Пункт:	д	Інші витрати (вказати надану послугу)						
Стаття:	14.4	<b>Інші прямі витрати</b>	4,00	17 700,00	17 900,00	17 900,00	17 900,00	
Пункт:	а	Інтернет-телефонія (вказати період)						
Пункт:	б	Послуги Інтернет (вказати період)						
Пункт:	в	Банківська комісія за переказ						
Пункт:	г	Гораздуюнково касове обслуговування	3,00	100,00	300,00	300,00	300,00	Оплата послуги банку (в рамках існуючого договору, АТ КБ Приватбанк) прогном 3 місяців реалізації проекту
Пункт:	д	Інші банківські послуги						
Пункт:	е	Інші прямі витрати. Речір кримськотатарської культури для 31 особи (21 уч. - майстри Орньек і 10 майстрів з виготовлення косівської кераміки).	1,00	17 600,00	17 600,00	17 600,00	17 600,00	організація вечору для 31 учасника літньої резиденції, презентація ужиткового мистецтва кримських татар Також буде представлений національний костюм кінця 19 століття, вишивка, ювелірні вироби, керамічний посуд із зображенням кримськотатарського орнаменту Орньек), кавова церемонія, кримськотатарські солодощі, національна музика. Договір про надання послуг івент агентством - ФОП 3 групи.
Всього по підрозділу 14 "Інші прямі витрати":			14,00	18 700,00	27 900,00	27 900,00	27 900,00	
Всього по розділу II "Витрати":				400 100,00	400 100,00	400 100,00	400 100,00	



РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ